

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

25
號八七第卷四十五第紙聞新) Saturday 25 November 1972 (Vol. 34 No. 178 Page 1)

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

六期星 日五廿月一十 年七九一元公

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



(壬子年十月二十二日)

基辛格黎德壽談判六日外傳擱淺 美與北越和談 同意暫停一週

(巴黎廿五日美聯社電)美總統顧問基辛格及北越政治局委員黎德壽今日舉行連續第六日的秘密會談，歷兩小時，並決定暫停談判一星期。下次將於十二月四日雙方恢復會談，繼續設法完成越南停戰和約。

據一項可能由美方洩露的消息，謂在每次談判期間，雙方對於越南和約的問題，仍有着嚴重的歧見。

駐巴黎北越代表團今日於談判後發表一項文告，謂黎德壽及代表團團長春水將於十二月四日，再與基辛格博士會晤。

美國白宮新聞處主任格羅格今日在紐約發表報告，亦謂巴黎的秘和談，暫受阻延至十二月四日再會。

格羅格並謂：基辛格今晚返國將向總統報告有關談判的經過。他並說：目前談判的進展，與基辛格在星期一接見南越總統時所談話，討論有關和談問題。

美與北越要員秘密談判六日後，雙方均未公布內容，但華盛頓報章發表一項詳細報告，指美國改變態度，不願履行於十月草擬和約的各種主要讓步條件，包括容許部份北越軍駐紮南越及組織聯合議會等項。

北越官方南定報今日發表社論，謂有關結束戰爭和平條約的一切困難及麻煩，均是由美方造成。

南韓男女排球隊 下月訪加友誼比賽

(奧太瓦加拿大電)南韓男女排球隊代表團應加拿大排球隊協會之邀，將於下月來加拿大進行友誼式訪問友誼賽。

南韓女子排球隊與加拿大國家女子排球隊代表團，將於下月十六日至二十日在雲高華及多利比比賽。

男子代表隊將於下月十七日在雲高華，十八日在卡技利，十九日在點頓頓，分別與各地方排球隊友誼賽。

該男女排球隊均在抵達加拿大之前，先訪問墨西哥，作一連串旅行友誼賽。

菲破獲刺總統陰謀 傳主使者為美國人

(馬尼拉美聯社電)菲律賓官方新聞日報報導，菲律賓當局已破獲一個企圖刺殺馬尼拉總統的陰謀，同時要求美國當局協助逮捕主使者。

由馬尼拉夫人內廷所經營的新聞日報指出，政府當局已承認捕獲牽涉該案的一名菲律賓人及另一名非亞洲人。

但政府發言人表示，馬尼拉總統曾與美國大使薩德德度談話，要求美國政府逮捕主使者及另一名非亞洲人，但并未指出其姓名及採取實際行動。

美國大使薩德德承認討論有關國家安全問題。

人力及移民部長在調整內閣前宣佈辭職

(奧太瓦加拿大電)人力及移民部長麥卡斯特昨晚宣佈辭職去職，並指此舉與內閣的職責，並指此舉與內閣的職責，並指此舉與內閣的職責。

麥卡斯特在首相陶杜準備公佈大選後調整內閣名單之前三日，曾於對記者進行特約談話時，宣佈辭職的消息，並謂：他此次辭職去職，是為着家庭的理由。他在今年一月調任人力及移民部長之前，曾任勞工部長，又謂：他現欲以較多的時間，和家人一起過生活。他的辭職與內閣人事調整問題毫無關係。

據另方面的靈通人士表示：麥卡斯特已被首相陶杜調派較低的職位。因為失業及移民政策等問題，曾於上十月廿日大選宣佈爭論的焦點。麥卡斯特曾對其同事私談，說及要被迫離職事情。

麥卡斯特昨晚對記者稱：陶杜曾辭職要在內閣中，給他幾項重要部門的選任，除家庭的理由之外，此位退休的部長並曾表示準備回到私人的事業，亦為其辭去內閣職務的理由之一。

在大選期間及以前，麥卡斯特曾為衆矢之的，備受各方批評。指他的失業保險計劃太過自由，及移民政策太過寬容。

今年失事輪船近百 依麗莎伯遊輪最大

(倫敦路透電)雷氏輪船註冊公司報告，八萬五千九百九十八噸位的依麗莎伯皇后遊輪在香港海峽內發生大火沉沒之際，已使今年春季全世界因失事所損失的輪船噸位，超過百分之二十五。

今年春季失事的輪船噸位總數為三十萬八千七百七十四噸，而依麗莎伯皇后號遊輪為九萬九千噸失事輪船噸位最重的一艘。

埃及政變失敗後 拘捕軍官百餘人

(貝魯特合眾社電)據此間巴黎消息，發現一項企圖推翻總統薩達特政權的政變失敗事件後，已有陸軍官員一百餘人被拘捕。

該消息稱：計被拘者包括有三位將軍，同時，政府亦宣佈三位退休大校格哈化被控煽動叛亂活動，判入勞工營苦役十年。指格哈化曾與以色列一個友邦擔任間諜工作。

又悉：埃及總統現正在從事徹底調整軍事組織，更動高層指揮官的職務，預防發生軍變。

英國與愛爾蘭商討 應付北愛意見分歧

(倫敦美聯社電)據靈通人士報告：愛爾蘭首相柯林斯昨日曾與英國政府對北愛爾蘭的新派游擊隊，施用嚴厲的行動，則他亦將對現以北愛天主教派住區為基地的愛爾蘭共和軍，加緊進行整肅行動。

連治昨會晤英首相希夫，解釋一項法案能給予愛爾蘭新的權力，控制愛爾蘭共和軍的活動。

連治與希夫之會，對於解決北愛爾蘭的內政問題，意見分歧。希夫主張全民投票決定是否繼續維持英國的一省地位，連治主張逐漸促成南北的統一，共同過才有效。

壯年漢挾持空姐為質 劫機中槍身亡

(西德佛蘭克福加拿大電)一名空姐在佛蘭克福機場劫持一架加拿大航空公司多倫多至溫哥華班機，挾持一名三十一歲空姐為質，在警方的包圍二十四小時後，終被槍斃。

該位在劫機出逃的滿地可空姐，在中年空姐所定東方時間今晨九時之限期前數分鐘，被警方救出，該空姐手持左輪槍及雙筒自來槍裝有炸彈的盒子，他恐嚇稱，如有不當當局不實行他的要求，即將該機炸燬，殺害空姐。

機場發言人表示，警方潛藏在客機內，在劫機者的準備下，提槍擊斃空姐，救出人質空姐。

數分鐘後發言人宣佈，該空姐已喪生，但空姐小姐未有受傷。

據最初的報導，該機面空姐打開機門拋出報紙條時，警察在機翼下窺伺，一聞槍聲，即群躍而上，救護車駛近機旁，該機停在距離候機室二百碼之停機場。

據醫療救護人員表示，該空姐約五十七歲，可能為捷克人，但經警方發言人宣佈，有長期徒刑紀錄，他要求釋放一名捷克劫機犯，但在一百五十名警察的包圍下，僅持三十四小時後，終被擊斃，一命嗚呼。

醫界缺乏針灸知識 省府決聘中國專家

(雲訊)卑詩省政府及醫藥委員會，於昨日在海灣大旅館召開，卑詩省長已同意於明年內以五百萬英鎊於地開闢新診所，並派省府秘書官於十月十一日前往華盛頓與參院討論石油輸入問題。

卑詩省新民主黨代表大會，於昨日在海灣大旅館召開，卑詩省長已同意於明年內以五百萬英鎊於地開闢新診所，並派省府秘書官於十月十一日前往華盛頓與參院討論石油輸入問題。

班納同意暫任黨領 待明年冬大會改選

(雲訊)卑詩省前省長班納已同意在明年十一月社信黨召開領導層會議之前，仍擔任社信黨黨領之職。

社信黨主席德里格表示，班納辭職解黨內的困難，已同意在新黨領未選出之前，繼續留職。

他指出，因高華華各旅館大廳均已預訂一空，而無法在明年春季舉行社信黨代表大會。

該項會議目前已定明年十月廿二日至二十五日，在雲高華旅館舉行。他指出，如開該次會議，社信黨已將雲高華旅館所有廳室包訂一空。

社信黨仍將於明年二月舉行例行年會。

衛生部宣佈數百種 止痛藥品明年禁售

(奧太瓦專電)中央聯邦政府衛生部宣佈，數百種止痛藥將於明年開始禁止在加拿大各地出售。

該項止痛藥包括阿司匹靈、布洛芬、阿片類止痛藥及感冒藥等。衛生部表示，已有數百人因服用阿片類止痛藥而致死亡。該項止痛藥將於明年五月一日開始禁售，衛生部已通知各藥商在五月一日以前銷清存貨，不得出售。

在加拿大出售的止痛藥約四百多種，但僅一種受到禁止。

據醫學專家指出，服用該類藥物為加拿大人患腎臟病的主要原因之一。

卑詩省保守黨黨務報告

(雲訊)卑詩省保守黨黨務報告，由黨主席海曼表示，由於該次會議中部份黨員將於抽籤檢討，因此不予公開。

保守黨領袖海曼於今晨七時三十分之早會上發表演說。

其他演說包括海曼的工作報告，黨內補選委員會報告，兩位保守黨省議員華拉斯與考提斯報告，聯邦副主席報告，及卑詩省保守黨八位國會議員之報告等。

該次會議同時將擬訂明年之工作計劃，及本省選之檢討。

加國十月輸出總額 較前同期增加三成

(奧太瓦加拿大電)加拿大上月份的輸出總額為九十九億元，較去年同期增加百分之二十七。

據統計局報告，由於加工原料的大量出口，使輸出總額增加四億一千八百萬元。

其中小麥輸出額佔一億四千零九十萬元，增加五千零四十萬元，木材為一億一千四百四十萬元，增加四千六百十萬元，鋼鐵等金屬佔一億二千七百五十萬元，增加四億一千二百七十萬元。

客車輸出額由一億七千二百七十萬元增至一億九千六百九十萬元。

輸出總額低的為鉛、鋅、鎳等合金，由一億一千二百萬元降至七千八百六十萬元。

未加工石油輸出額為八千八百四十萬元，增加二千零十萬元。天然煤氣為二千三百六十萬元，增加二百六十萬元。

輸出總額中美國佔大半，增加四億一千八百萬元。

英國一億三千五百八十萬元，增加二千五百五十萬元，其他英聯邦國家由五千萬元增至七千二百四十萬元。

對日本輸出額由六千四百四十萬元增至一億一千元。

對歐洲共同市場由九千三百六十萬元增至一億二千二百四十萬元，拉丁美洲由四千六百萬元增至六千四百七十萬元。

加航公司購新客機 大西洋區包機服務

(都明度加拿大電)加拿大聯運航空公司宣佈，將購買一架波音七四七型噴射客機作為大西洋區包機服務之用。

該機價值二千五百萬元的巨型客機，將於明年五月首航，由都明度飛往倫敦。

該華運航空公司同時宣佈，該公司正在商議訂購第二架波音七四七型客機，已訂明一九七四年春季首航。

港訊 港府珍藏古董名畫約值三百萬

博物館收藏的一般政策，是由一九六五年博物館事務委員會及九位顧問所擬訂的，收藏以香港或跟香港居民有關的文物為上。例如由代藝術家便看重的香港藝術家的作品，并加上遠東區二十世紀藝術家作品。至於香港及現代藝術品及古物，則由華南及廣東一帶的藝術家作品。至於香港及現代藝術品及古物，則由華南及廣東一帶的藝術家作品。至於香港及現代藝術品及古物，則由華南及廣東一帶的藝術家作品。

勇敢婦人 綁架納粹特務

再駛往 森林內運過邊界，那天上午七時半，警見車駛出出口，神情非常緊張，但上車時，藉一批小學生的掩護，故無法下手。當車駛下返家午餐，亦打破了慣例，早已跳下車，由一空地奔回家去，大家追上前去捉住她，車駛加拚命掙扎，並高呼「救命，我被綁架了」。

去年港府曾計劃在大會堂西北角，面對維多利亞港海面的地段興建一座多層博物館，可是遭各界人士反對，工務局的圖則只好束諸高閣，而現時港府則批准在尖沙咀火車站之一幅地段，建一博物館，但此計劃必須在火車總站遷到紅磡後才發展，但將來新館址有違舊尺的陳列空間，全部珍藏長相頭的日子便會來臨了。

有人阻，他們，貝蒂等由科學院車返巴黎，報紙從來沒有提及這一件案件，三天後，「未完」

生活講座

神經變態脾氣怪 心情影響身體壞

由此推論到神經病，心臟病，多是違背了自然律而得到的懲戒。如其不要受到這種懲戒，那就要明白心理衛生之真理，糾正自己心理上一切錯誤。一個人如果永遠不肯把錯誤的念意糾正，永遠發揮脾氣，絕不改變個性，以為本性難移，天性難改。那末，終年生活在痛苦之中，這是違背自然律而得到的懲戒，痛苦永無止境了。

婦女產後問題多

(甲)產後汗多：生產之後，產婦皮膚鬆弛，同時氣血虛弱，氣份不能固攝毛孔，動不動就要出汗，這種汗，對天氣並不發生關係，天熱出得多，天涼也一樣出很多。



中藥調理較溫和

香港雖然竭力提倡節育，但是生產率還是很高，產婦生產之後，發生種種枝節節節問題也不少，一般產婦都喜歡用中國藥來調理，因為中醫性平和，不會有副作用，而且對許多小問題，都有解決的辦法，我舉了幾個例子如下：

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
政府文憑 技師 修理 快捷 妥當

漢記麵家
HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
2125 Commercial Dr. 電話 682-9620
鮮蝦雲吞麵 柱侯牛腩粉 郊外油菜 冷熱飲品 空氣調節
營業時間：上午十一時至晚上十一時 (逢星期一休息)

文華花店
Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 無任歡迎

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心 筵席酒席 晚飯宵夜
營業時間：星期一至星期五 由上午十時至晚上十時 星期六至星期日 由上午十時至晚上十時 逢星期一休息

何仲生
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
Johnston C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9948 Residence 325-3965
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿三仙

永祥式陳中醫
統理男婦兒科 灸方脈
專治：半身不遂 手足麻痺 風濕痛症 哮喘咳嗽 胃痛頭痛 腎虧腰痛 外感傷寒 神經衰弱
本人畢業於祖國 曾在 鐵城 澳門 香港 醫務局 十餘年 專科電針療法

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所 需各有不同，凡對兒女大學教育準備金， 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保 障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股 東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表 歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 269-6 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜
今天隆重放映 邵氏出品香艷幽默時代 歌舞喜劇巨片 釣金龜
秦萍 丁佩 于倩 金峯 主演
同場加映 同場加映 同場加映

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生 John Johnston C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9948 Residence 325-3965
▲東區，由鐵尼街近士定街巴士總站，一兩房兩廁，一廁，開價五萬五千，低價。 郭光沐
▲東區，同登街街近近街，十一年新，一兩房三廁，全土庫，土庫古屋一幢，開價三萬三千九百。 何仲生
▲東區，域多利街六街士德古入息屋一間，兩層均一廳兩房兩廁兩廁齊全，實價八萬八千九。 問明詳情

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
愛祖國，用國貨！
國產鵝牌彈力內褲 每三條售價壹元四角九分 歡迎僑胞選購，幸勿錯過機會。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
殮館們請注意 我們為減輕你們工作時間和 減低成本起見： 新從香港大批運到 長期供應 (歡迎遠近採購) 最新運到 冰霜魚類 鹽藏鹹魚 海味雜貨 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨 鷄嘜即席麵，斷市多時，今又運到

CANADA TRUST
收租管理 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527
湯天豪 HOWE TONG
好商業地皮 15x25 最少可建十二間舖位如樓上 公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區 開價十四萬九千元。
Downtown 街角新階梯商業樓，大個大公司租客， 有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅五萬五 千元，須一半現款，餘額充給業主。

黃堡俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202
避寒遊覽身心康樂及時行樂 職員熱誠各種言語請來接洽
◎遠遊香港及東南亞探訪親友
◎近遊檀島墨國三凡市及南美洲
◎移民特價機票分期付款代辦手續
◎代定各埠酒店及遊覽各種保險
種種機票樣樣有賣
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢， 鳳城美點，捨我其誰。 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特 機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證 雲秘書賈路蔡 根旋敬禮
B.C. Royal Cafe 119 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-3953

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. PHONE: 685 3935
你的存款 日日生息 特別戶口 五厘 定期存款 八厘 存款有政府保障每人式萬元 萬無一失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振



格言
高貴功名，皆人世浮榮，惟胸
大浩大，是真正受用。



哀謝
先考廖公崇會廣東省新會縣沙堆鄉
仁興里人痛於本年十月二十八日在雲城
聖保羅醫院逝世享壽九十有四歲經於十
一月二日在聖保羅殯儀館舉行喪禮安葬
於科士蘭墳場叨蒙
宗親戚友轉世誼贈花圈輓聯素車并親
臨執紼高誼隆情均感謹此哀
謝

引古乙蘭
秘京李少白
海天遼，鴻雁飄，猶有琴書慰寂寥。
聞雲野鶴自逍遙，綠水青山處處
要憐皓魄，度春宵，高樓倚醉聽新
潮！
慶中秋
祕魯李濟成
消除外侮慶中秋，獨立歌呼鎮海樓。
麗質娟娟傳玉宇，秋心耿耿憶神州。
尊羹醴醢添詩意，黃葉西風動客愁。
喚餅烹茶餘興在，今宵端的月當頭。

未亡人繼室趙氏
棘人廖盛昭
媳婦蔣美蓉
降服女廖金養
女婿鍾文茲
男孫樂源永強永發永遠
永祥永光永享
女孫麗卿 孫培朱兆明
惠霞惠娟惠珍
外孫男鍾文輝
外孫女鍾文珍
外孫培林卓庭
外孫培林卓庭
外曾孫朱文星林嘉慶嘉遠
外曾孫女朱惠娟小慧美儀林嘉慧
親屬眾多 恕未盡錄
厚恩芳名 恕不尊稱

暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥膏，治男婦
兒童內外陰傷各種輕症，並製備百種之
痛藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製
備治各種皮膚瘙癢之頑症，亦有藥方
詳明用何藥配製，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之丸散膏
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見為多，可能承買就地營
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機
錦峰謝穩謹白

陶陶酒家
大謙小酌 悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

承接清理垃圾工務
本行公司，專門承接住宅或商業樓
宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。
電話：254-6008, 255-3688 接洽。

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE, LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
Phone: 684-9936
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.

馳名鹿尾把補丸
為強健身體之寶
各國可能入口
鹿尾補丸，強壯身體，能治夜尿
過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無
力，胃不消化，大便閉結，服之功效。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四・式一〇七

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

李興捷 驗眼專家
安省滑鐵盧大學
視光師
Anthony Lee, O. D., 239 E. Hastings St.
電話：687-1018

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 F. Pender St., Vancouver 4, B. C.

利源金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

新到 台灣大柑
味甜 即食米粉

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

伍祥
跌打 跌打打傷
跌打打傷 跌打打傷
跌打打傷 跌打打傷

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

大減價三天
十一月廿日至十二月二日
(星期四、五、六、日)
歡迎顧客蒞臨光顧
減價期間恕不送貨

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5654

安號
JOON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

國信公司
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

Hestley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

太平洋旅行社
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續



誌物方港香

菓子狸及其他

菓子狸是像狸花貓一樣的小動物，是廣東人冬季的珍品之一，一到秋季，你就可以在香港大酒家的廣告，見到生宰菓子狸或菓子狸的廣告，他們有時選用鐵籠籠着活活的菓子狸放在門口做招牌，這種菓子狸大都是從廣東內地運來的，不過香港也有菓子狸出產，有時新界鄉下人也會捉到一隻拿到市場上來出售。

真正的菓子狸是很小的，面部正中有一條濃的白紋，前腳的腳爪特別長，這是牠的特徵。牠善於掘地，爬樹，喜歡吃菓實，尤其是木瓜，這正是牠被稱為菓子狸的原因。

香港另有幾種對貓科的小動物，花紋和毛色都與菓子狸彷彿，只是形體較大，時常被誤認爲菓子狸，其實他們全然是另一種動物，其中有一種俗稱呼爲「七間狸」的，模樣頗與菓子狸相似，只是嘴巴尖長，全身灰白色，背上有幾條白色的條紋，尾上也有幾條，有時八條，但最常見的是七條，所以稱爲「七間狸」，牠與菓子狸不同的地方，是前腳爪和後腳一樣。

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 驗眼配鏡
(特價 \$15) 每對 \$10起
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：
上午九時至下午八時 主日上午休息
下午壹時至六時 例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

來回香港平機票

HONG KONG RETURN
FROM \$399.00

不須會員資格，來回票價三百九十九元，只須三個月前預定機票便妥。

由壹九七三年每月有噴射機來回。

電話 687-2855 與 Sandra Kwong
廿四小時服務，晚間通話：用英語留下你的地址姓名地址及電話號碼便妥。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢公道。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER
TEL: 682-6342

午市茶點

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

ENG'S CAFE

619 MAIN ST., PH. 687-9228
(內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎
冷氣設備 炸魚炸雞
炸薯仔 歡迎外賣
每日有新鮮 燻牛肉麵市
價錢相宜 歡迎光臨

營業時間：時七下午至時八上午：間時業營
息休日期星逢

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

一年一度 大平賣

由十月廿五日至十二月三日

收音機 由四元起 八折
唱機 由四元起 八折
玩具、聖誕燈、收音機 帶四元超
兩用式盒帶機 三十五元
風筒 八元二毛五
其他貨物一律九折
購滿五十元 加送禮物

擴遷新址

北美洲針灸學院

梁覺立

4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (道 E. 30 Ave.)

新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

加拿大儲蓄公債

即日開始發售

十二年滿期 平均年息7.30厘
十一月十五日以前購買，可免補息！

經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
734 PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. PHONE: 681-3393

新到唐山水貨

沙田蜜柚 青皮蘿白 泮塘蓮藕 桂林馬蹄 實心粉葛 爽甜沙葛

檳榔芋仔 紅芽芋仔

打片實業公司

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. -
627 MAIN ST., SU 2-1285
VANCOUVER, B. C.
電話：FA 5-1844 查詢專線 325-7450 樓上 325-3757

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

● 禧街東邊大舖面商業樓宇約一千九百呎，租價六千五百元先交五萬元 (梁一平)
● 禧街兩年新商業樓宇有急讓，租價約五千元，年息一萬五千七百先交五萬元先交五萬元 (梁一平)
● 十式街十年新舊文六租有兩層位，租價一萬四千五百元先交五萬元 (梁一平)
● 登臣街角商業樓宇每日生意百六十元平賣一萬二千元 (梁一平)
● 禧街角商業樓宇每日生意百六十元平賣一萬二千元 (梁一平)
● 禧街角商業樓宇每日生意百六十元平賣一萬二千元 (梁一平)

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 喜慶花圈 結婚花球
花牌花圈 新穎膠花 花籃花圈
各式常備 花籃花圈 花籃花圈
特設代理 雲高華埠 街街 315 大生雜貨店
電話 688-0831

飛虎牌 漆油

經銷處：橋豐有限公司
地址：禧街四四四號
電話：八七二、貳壹八

海外華人男女友誼介紹中心。
喜歡結識理想的對象嗎？
歡迎來信詢問壹切。

RIENDSHIPS GALORE
Box 2126, Burnaby 2, B.C.

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St., VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

專辦 專門修理

快修妥當，并
項機件供應，并
烘乾，并有各
車身，用焗爐
本號專門油漆

免費估價。
贈補回手續，保
損壞及辦理保
險。

經理人海倫

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備 四季時花 盆裝花籃 喜慶花圈 結婚花球 大小喜慶 禮儀名花 各種俱全 特設花圈 工精美觀 價錢公道 備有七頭 無任歡迎

華南

TOP VALVE FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵

日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光頭 均極歡迎

平安搬運公司

P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St., Vancouver 4, B.C.
電話 684-7677

代辦碼頭寄取行李貨物手
續，住屋傢俱，大小鋼琴
舖戶大小傢俱，概行接運
棧房貨物，均有保險保障
工作週到，價錢公道。

電話 684-7677
夜間電話 874-1072
經理人林普安

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561 682-7562

專辦

入息稅項 月結年結 會計事務

每月按時上門服務
特設電腦計算輔助器

兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電器。
免費估價，電器修理。

夜應命，電式五五、五三式水暖器

華仁蛋糕

地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

五磅十粒 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 利鮮蛋麪 幸運餅仔

迎歡 辦 索 發 批 沽 零

津津有味譚

陳存仁

最近幾年來，美、蘇、英、日各國醫藥雜誌，都有大蒜的治療報告，認爲植物中抗病菌極有效的植物，因此各國醫藥家紛紛提倡以蒜佐食，如日本的司蓋阿蓋，用大蒜爲主要配藥，寓有清理腸胃殺菌防病的思想，瑞士國出品阿力山丁治腸胃炎和痢疾，就是大蒜精製成的。

家常的食法：(一)各種魚肉食品，均加大蒜同煮，大伴腥味減除，還可調味，就醫藥上觀察，實在含有殺滅病菌深意。(二)用蒜頭或細粒拌各種葷菜，可以作因消積清腸之用。(三)兒童咳嗽，入睡不寧，可用蒜頭橫切，輕輕摩擦兒童喉部，可以止咳入睡。用薑片擦之，也有同樣功用。(四)腳氣腫脹，需用「雞鳴散」等劑，作爲緊急治療，民間單方用蒜頭燉水魚(即甲魚)，食肉飲湯，能減輕腫勢，又用蒜頭燉鯉魚，也治腳氣。如腿腫腹面腫，可用蒜頭和鯉魚燉湯，病情單純的，可以迅速退腫，有如脫刺。

蒜頭治咳嗽：百日咳，粵人稱作「雞咳」，又稱「頓咳」，用蒜頭作爲治療，最爲靈驗，其法將大蒜一斤，取頭，搗爛如泥，以六倍沸水沖和，浸漬十小時，再取潔淨紗布絞濾蒜汁，就可以服用。初起的每小時服一匙，晚間停服，短期內可以治愈。如百日咳在十二日以上，要連服三星期到四星期，也可以痊愈。年幼的兒童，用量可酌量減少。

據中華醫藥雜誌載稱：一醫院證明蒜汁可治百日咳，如無其他合併的病症，它的功效如神，西用蒜汁加糖，製成糖漿，效用也相等。 [六二六]

李晨風談 會見桑弧，紅線女

李晨風很鄭重的說，我們擔大型的工作，擔精工的「石」，靠的是「自力更生」。正如工廠的負責人說，過去沒有的，今天都攪出來，就有條件改進。李晨風加重語氣：從無到有，質量不斷提高，靠的是「自力更生」。是中國人民的苦幹精神。

這時，李晨風的話才轉到延安。他副參謀長毛主席在延安居住及工作的四個舊居。他說，那四個舊居都是窯洞，裡面只有一張木板床，一張書桌，兩張椅，一張蚊帳，點油燈，生活很艱苦，而毛主席却在這裡謀劃中國人民革命的大事。艱苦奮鬥自更生，這就是「延安精神」了。李晨風認爲這種艱苦奮鬥，自力更生的精神，給他們的感受很深。他這樣說：「我們在香港幹電影，也應該有這種苦幹精神，我們不要怕做，不怕改，不怕碰釘，要堅持下去，幹出成果出來！」

李晨風也沒有忘記他們在上海及廣州見到了桑弧及紅線女的情景。他們見到上海時，桑弧到車站迎接，一見了面，桑弧就說：「你不是在一九五七年來過上海嗎？」李晨風很讚桑弧的記憶力。李晨風形容過去的桑弧「瘦瘦削削」，今天是一「肥肥胖胖」，他說，桑弧不矮，不過人胖了。就顯得「橫」一些。人也成熟得多了。隨他到上海前一個會議上，桑弧與他同席。他告訴李晨風，他有一位新片開鏡，所以抽不出時間陪他們遊覽。這部新片由三個故事組成，其中兩個故事是由他執導，內容是講航空作業的。他們在上海看了話劇「鋼鐵洪流」，是講小工廠建爐的故事。李晨風因此有一個感覺，認爲祖國文藝工作者

今日澳門大賽車形勢

一年一度的澳門格蘭披治大賽車，將於今日下午一時廿分，在澳門舉行。賽程爲四十五個圈，每個圈爲三點八英里，去年澳洲好手巴勃，以二小時廿九分六秒九的新時速紀錄奪得錦標，但由於今年有西德車手利車上陣，加上一出流傳的賽車狂將出陣，深信將會打破這個紀錄。

最令人注意的大熱門人物，乃是澳洲出生而揚威西歐的賽車好手基士特，以及由他們所屬的寶馬牌方程式二型的戰車，基士特剛在歐洲駕駛同類戰車，勇奪一九七〇年冠軍賽錦標，此次征澳，正以人強馬壯。

今年出賽的跑車好手，均一致認爲寶馬牌方程式二型這架跑車，乃最出色，在澳門賽車跑道上，時速可以超過一百五十里，由於跑車每一件機件均秘密由人手製造，結構完善，馬力特強，因此今年來已在歐洲奪得很多項賽車錦標。

哀謝

先叔父馬公松恩府君之喪，經於昨廿二日下午壹時假座西園雲雲齋殯出殯歸土安葬於海濱墓園。荷蒙馬氏公所派員協助禮禮暨各宗親戚友誼賜臨花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情，殯在均感謹此哀謝。

馬炳達代表孝眷叩謝
厚惠芳名 恕不登載

積梁建築裝修

老招牌 二五三·二五三一
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

文心書局

MOON SHUM BOOKS
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

告白位

代東

本會謹訂於十一月廿五日(星期六)下午八時舉行慶祝成立第三十三週年紀念酒會屆時敬請
各界友好 踴躍參加同慶不勝翹企
黃伍昆仲

加拿大漢升體育會同人敬約

雲高華
老招牌
新作風
太空宴會場
冠香酒家
彩虹夜總會
節目多

余家莊 House Of Yee

2801-33rd. St., Vernon, B.C.
Phone: 542-2811 545-2827 542-9812
總經理：余冠毅

街角雜貨店出讓

連實業或租賃均可，有地方居住，有意者電話九二九，壹二五

宜人駛貨車及做雜工

又請雜工登名，如意者請電話六八五，八五八黃先生洽。Ask for Johnny Wong

二樓全層出租

位於奇化街，三睡房廚戶餐廳。如意者電話五三三，壹九七八

菓欄公司

電話六八五·四九二九
五八五號哥街

週末大減價
由十一月廿四日
至十一月廿六日
星期五 星期六 星期日

六八庄新奇士大甜橙 每箱四元五
新奇士大檸檬 壹元十個
香甜靚凍柿 壹元十個
靚紹菜 壹元八個
靚菜花 壹元三個
靚番茄 壹元四磅

二樓全層四睡房出租
廳，廚房，兩浴室，洗衣房，全部地毯，新巴士，晚上電話四三四、五八三四

宜頭廚及幫廚各一名
工金從優。如意者請電話五五五、五五八接洽

全層土庫出租

兩睡房，有廳，廚，浴室，交通方便，包電火煤氣。電話五五五、七七五或五五八接洽

代看管小孩

有經驗家庭主婦，願帶閣下照顧小孩。有意者電話三三三、〇〇〇八洽商

宜木匠一名

須。建築房屋經驗，長工，薪金面議。電話九二九、壹三〇六

旅館生意出賣

坐落煤礦鎮中，30 Water St., 有房三十一個，生意好，取價八千元，有意者請來 143 Dunlevy Ave. 面議 李啓洽。

冠香酒家擴充營業

宜有經驗廚工兩名，企拾及酒吧各壹名，工薪優，包食住，來函或電話洽商 542-2811 與 Eddie Yee 洽商 2801-33rd. St., Vernon, B.C.

承接木工 土庫裝修 傢俬飾品 免費估價 僑胞光顧 保證滿意

陳偉 電話：二五五·三九四二

潔淨樓上招租

適合小家庭，地方清潔，包電火，煤氣爐頭，雪櫃，各白門口廿人。請到一五三四號東第四街洽商。電話254-7503

宜管電力車衣機女工

須有經驗，小樓衣廠。請到 Surrey Classes Mfg. Ltd., 55 Water St. 洽商。

徵求油站經驗夥伴

合作經營，在市內油站，應徵人，具汽車修理者更佳。請電六三三·五三九九洽商。

大房出租

合單身女士或婦人，包電火煤氣，有意者請到五時電話二五五、三〇八四接洽

宜請看管工人旅館

每日工作一二三點鐘，工金從優 如意者請電話二五五、五五五八

專修土庫漏水工程

用三合土與化學材料混合，修補地面與管壁漏水。電話 254-1937 洽商。

唐山大兄

十一月廿二日星期二晚上七時半起
隆重放映觀衆渴望已久之巨片
李小龙 衣依 田俊 領銜主演
同場加映 彩色寬幕古裝諷刺大喜劇
小翠 翁倩玉 領銜主演
敬請觀衆留意：
星期六、日、加映二時半日場
茲因片租特貴，贈券停用，至親友好，敬請原諒。
注意：茲爲便利觀衆購票，特請打街東 TOWNS TAXI 代售戲票
本週票價：成人 學生 一律二元五角 小童壹元

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. PENDER ST.
VANCOUVER 1, B.C.

鄭樹輝 代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話 685-7231
住宅電話 685-6983

專心閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病退息保單
減輕入息稅退息儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，一律歡迎。

文華中西大市場 MANDARIN FOOD MARKET

奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下
電話：687-9329

即日特價平賣
◎燒豬原價一元三毛 特價一元一毛
◎叉燒原價一元五毛 特價一元二毛
◎燒鴨原價四元五毛 特價四元一毛
由十一月二十日至廿六日止
星期日照常營業 十時至五時半

吶叻埠餐館宜人廣告

本店宜用能說英語粵語，西餐廚各一名，或西廚能兼製華派、尾粉、布井、普通麵食。工薪開始每星期壹百四十元，十二月份續加薪，包食住，如意者請將 貴處地址、年齡、電話、若干時間經驗與及何時開始工作，照下列地址付下是荷。
Wong Bros. Enterprises Ltd.
488 Wallace St., Nanaimo, B.C.
Tel: 753-4331

入埠

宜西廚一夫備曲一及洗盤碗，工金從優。如意者請來電話洽商。
長途電話 112-362-4225

七二年新車出賣

MAVERICK 牌四門車，取價貳千三百五十元 電話 貳五五、貳貳六貳

新屋樓下全層出租

餐廳或單身均可，包電火煤氣，有意者請電話八七四、〇五七三

土庫大房出租

合單身女士或學生。電話三二七、四五四

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳 壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

綜合新聞

金利源公司定期冬節大減價三天

【雲訊】冬節即將來臨，本埠金利源公司及時運到大批應節貨品，並定期於十一月廿一、廿二、廿三日（星期四、五、六）特別大減價三天，據說該公司為了酬謝僑胞光顧，各貨一律廉價供應，去冬冬節每磅只售六元八角。白兔糖每罐九元五角，陳皮夾心糖每磅五元，柑子三蛇膠每副三元七角五分，三蛇胆汁每樽二元七角五分，海味、罐頭雜貨大量供應，價廉物美，請勿錯過機會，及時選購。據云該公司為全力為門市顧客服務，減價期間，恕不派貨。

鄭霖炳翁定期出殯

【雲訊】洪門老叔父鄭霖炳翁字慶禮，恩平鶴鹿村人，僑居加國五十餘年，曾在雲埠為「為商」，近因年老多病，入中央醫院調理，曾料藥石無靈，不幸於本月廿三日下午四時病終於中央醫院，積聞享壽八十有五歲，老成凋謝，聞者惋惜。定於本月廿九日（星期三）上午十一時，假座士嘉堡禮堂舉行喪禮，出殯歸土，下葬於伏牛崗墓園。治喪處：跑馬街三一八號及二十五街西二〇七號。

周維俸姆定期出殯

【雲訊】先僑商周維俸先生之夫人方氏，廣東開平茅崗上洞鄉，北安里人，近因年老體弱，昨入本埠比中央醫院，藥石無靈，不幸於本月二十三日上午四時仙逝，積聞享壽八十四歲。其孝眷孫輩等，願在側，親視含殮，遵禮成服，聞擇於本月二十九日（星期三）下午一時，假座士嘉堡十一街網不慎殯儀館舉行喪禮出殯歸土，下葬於海景墓園云。

馮公夏講西遊記

【續】以配合該會演新由外國運來昔日玄奘在印學法居住十餘年大叢林，那蘭都大寺各種聖蹟，及七彩西藏大佛寺及喇嘛教活動紀錄片。凡願研究佛學者，可往參觀，機會難得，幸勿錯過。

馬松惠翁出殯榮哀

【雲訊】老翁馬松惠仙逝，昨廿二日下午，時假座西區禮堂出殯，首由西女唱哀曲，牧師高而禮禮經祈禱，講述馬翁生平行狀，隨由國勳司儀，親領獻花，牧師祈禱，代表家屬答謝，各親友依次向馬翁行辭禮，即由大船潭浦，恒享，昌烈，珠光，國勳，林恆登車，世輯分發利是，直送上海墓園，如儀安葬，備極哀哀，其住別處在陶陶酒家設素齋酬各親友盛意，并助馬氏經費三十元云。

恩平會館新職員揭曉

【雲訊】恩平總會館，九七三年新職員，經十一月十九日，在該會館禮堂，各會踴躍投票，由主席岑兆英先生開票，結果各部推選人員如下：
主席：岑兆英
副主席：岑兆英
財政：岑兆英
書記：岑兆英
監事：岑兆英
交際：岑兆英
核數：岑兆英
慈善：岑兆英
調查：岑兆英
顧問：岑兆英

林西河九牧公所選舉新職員揭曉

候補：蔡亨 善德、北連、書記、萬有、炳文、國慶、財敏、華修、國慶、兆光、福利、立信、英、善慶、孝仁、交際、時青、長榮、普安、文化、岳慶、宇文、岳生、強、健收、賢輝、創德、祖賢、張雄、事務：家俊、佳昭、善操、文海、婦女志英、於元夫人、岳生夫人、核數：林梓、高善、煥明、伯燾、以上各人均向熱心致力服務與社會福利人士，咸慶得人。該公所並訂明年正月十四日（星期日）下午一時，舉行新舊職員就職禮，屆時必有一番熱鬧。

記 坤

QUEENS RESTAURANT

鹵水牛什 原汁原味 鳳城粥品 眞材實料

舖面 630 號 文華商場對面 營業 上午十一時至下午十一時

雲埠民治黨 實業部 達權社 體育會 聯合通告

通告事：本黨支部，達權社，實業部，體育會，定於本月廿五日（星期六）下午八時，召開月會，報告各部門進支數目外，另有要案待決，統由全體職員暨男女黨員社員出席，依時出席，共策進行，是所至盼，此布。

雲埠民治黨 實業部 達權社 體育會 同啓

莫舖生意出讓

京士威街角旺舖，有長批，售大豐鮮花菓菜，設備好有大棧房。請電實業部公司陳宗怡。六八二一五二八四或八七四二二八八〇

達雲戲院

新銀幕 新裝修 新影師
十一月廿五日（星期六）
夜吊白芙蓉 羅劍郎 羅劍輝
龍舟 羅劍輝 羅劍輝
歌調感動 破鏡重圓
十月廿六日（星期日）
選映著名印度影片
正午十時開始 至下午五時半完場

E. B. GIBBONS CO. LTD.

2168 Kingsway Vancouver, B. C.

古動生 Paul Koo 公司 電話 434-2474, 住宅 253-6281

- ▲三房豪華住宅，近費沙高爾夫球場，三年新，五十二呎地，屋內特設，售價六萬五千九。
- ▲本坡比區三房無車庫，十四年新，環境優美，交通方便，售價三萬六千九百元。
- ▲本坡比區區區，兩房兩房，一年新，有土庫，售價二萬五千九。
- ▲大學區洗衣兼裁縫店，月收五千元，尚有發展，售價五千元。
- ▲平及靚，一年新三房兩房，有十車庫，銀期月租七百，每月還稅只一百四十八，平過租屋。

奇新士雜貨店

營業時間：上午十時至午夜十二時
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
龍船社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啓

加華企業有限公司

門市部：友誼商店：1155 Davie St., Van. 5, B.C.
Tel. 682-8808, 254-0333

好消息 本公司新到各種新商品

- 男女裝直絲棉綢，背心棉襖。
- 男女裝絨綢，背心。
- 男女裝絨綢面紗襪，十字綉花棉布，餐巾，精美油頭哥羅紗棉布，梳化套，綉花禮物手巾，中西綉花枕袋等等。

款好，價錢平。

零售，批發，無任歡迎。

存貨無多，欲購從速。

請西厨壹名

有無經驗均可。

無經驗月薪約 \$300.00 起，350.00 開始。

有經驗月薪約 \$400.00 起，650.00 開始。

包食包住包稅請打電 403-771-2282 鍾先生接洽。

雲高華一華新書

華雲 一元七角五分
萬里 一元七角五分
春風 一元七角五分
狂風 一元七角五分
牡丹 一元七角五分

雲高華 一元七角五分
萬里 一元七角五分
春風 一元七角五分
狂風 一元七角五分
牡丹 一元七角五分

雲高華 一元七角五分
萬里 一元七角五分
春風 一元七角五分
狂風 一元七角五分
牡丹 一元七角五分

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 437-4860

Rutherford McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B. C.

▲勿失良機，年輕商業舖一連四間，樓上另辦公室，用水泥磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬 20,24x183.82 呎，尚有餘地可建多兩三間， zoning C-2 商業地，全部一流租客，如銀行，醫生及大藥房等，各有長此，皮展區，鄰近柏文及大商場，僅取三十九萬九。

▲生意旺兼做市中型商業連物業，上層宿舍三層，合家庭經營，每年銷售超過十三萬七，平均每日三百七十，有顧客停車位多個，商業街角地，首期貳萬八。

▲花園洋房華麗別墅，在比而面臨英女皇公園，環境十分優雅，屋內有一廳三房，土庫全部完成四房兩廳及廁所，地闊九十九呎，交通學校，請開價七萬三千五百。

▲六年新華商住宅一廳三房，土庫一流裝修五房兩廳，兩套半水庫，晒台，存車房，近交通，市場及中小學校。

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025

專營國產貨品 新貨大量供應

罐頭食品，京菓海味，瓷器茶葉，糖菓餅食，藥材成藥，冰霜海產，鮮明肉食，燒烤滷味。

最近運到 晶雕畫，羽毛畫，角雕畫，玻璃畫，麥楷畫，貝雕畫。

零售批發 一律歡迎

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B. C.
TEL: 684-2025

僑胞注意 特有各種定期來回香港 廉價機票保證乘搭著名 公司航機準時起程座位 無多請速接洽

安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C.
伍澤源 黃秀英 專務所
專務電話 682-5264

代理 燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 一知有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋 柏文商業樓宇， 敬請垂詢或與本號 各營業代表接洽， 必知其詳。

雷廣庭 980-2098
鍾偉業 876-4575
利連市 298-3216
伍澤源 253-3887
陳宗怡 新電話 874-2880
楊志清 324-4218
陳天賜 876-4575
黃秀英 733-5743

▲壹年新華商住宅 位於新區 特大客廳廚房，土庫娛樂室及全副浴室，每層逾一千七百平方呎，值得參觀。

▲東區三房兩房住宅，近學校巴士 全土庫 自動熱水爐氣，價銀二萬七千五百，看後請速電。

▲東區三房，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲投資大機會：卑詩三年新大商業中心位於交通必經主要道路佔地二萬餘平方呎建築面積七千餘平方呎，均屬商業地。

▲一最華貴大型豪華會館設備均係第一流共有五百五十餘位及豪華游泳池目前生意每年十餘萬元。(式) 新式大貨舖一切設備均最新式每年生意十六萬，貨品及貨價連同貨業全部出讓或部份出讓均可。

▲廿餘年新，有三睡房，近展覽會，高貴土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位區區，樓上舖位，樓下柏文，年租九千餘元，投資良機。

▲全新套房兩層樓，近京士威街，學校，巴士都在附近，上建建築，歡迎垂詢。

▲大小柏文，收租樓宇，請電查詢。

▲北區商業樓，位於旺區地點 樓下三間舖，樓上寫字樓，開價廿萬，年收租廿萬。

▲小寫字樓，開價由二萬元起可成交。

▲京士威街商業樓，有長批，位於街角地，西區旺中帶靜，生意穩定，易管理，位交通要津，長批，月租八十五元，舖主他往讓，北區高華商場有觀中西西室一間出讓，四十六座位上等設備，生意蒸蒸日上，每月生意七千餘元，內外裝修，比鄰更靜，三層浴室，全部地毯，自日一兩兩外，每月可收租三百元，地點在東區，請電約參觀。

▲菲沙夾街，一廳兩睡房，全土庫，光潔雅潔，地位適中，近中小學校，二萬一千九。

▲雜貨舖，位於多利街旺區，每日生意一百六十餘元。

▲上下房，位 Pender 日收租五百廿元。

▲雜貨舖連商業，在盤乃比市中心，前舖住居，上有三睡房，二萬五千。

▲上下房，在街角地，近街梳梳街與三首期八千可成交。

▲近城多利街合法存屋每層一廳兩房各自門戶出入每月收租共八百八十五元取價二萬餘。

▲十四年新三層全磚木地柏文新式廚房另有大遊戲室紅毛泥磚圍欄取價貳萬五千五百。

▲柏架街夾城多利街兩層四房新硬木地合內部十分雅潔土庫另有大房取價貳萬餘。

▲合法相連存屋近乃街夾第二街每間有一廳三房全土庫六十二尺商業地每間取價貳萬元。

▲商業區，兩個舖位，喜士威街近唐人地，好地點，開價四萬五千元，有意者請快電洽。

▲美容院出讓，近唐人地，好地點，好生意，每月生意大約二千元左右，取價六千五百元。

▲中西餐館，開價廿五分鐘，一流設備，酒巴，全部地毯，七十餘座，平批，租短租，短租期開價二萬七千元，先交現銀三千元可以。

雷廣庭 980-2098
鍾偉業 876-4575
利連市 298-3216
伍澤源 253-3887
陳宗怡 新電話 874-2880
楊志清 324-4218
陳天賜 876-4575
黃秀英 733-5743